

II ERANSKINA / ANEXO II

DONOSTIA KULTURA
REGISTRO DE ACTIVIDADES DE TRATAMIENTO
ENCARGADA DE TRATAMIENTO
1 DIRU LAGUNTZAK / SUBVENCIONES
2. DONOSTIA KULTURA BAZKIDEAK / SOCIOS DONOSTIA KULTURA
3. ERABILTZAILE ETA PARTE HARTZAILEAK / USUARIOS Y PARTICIPANTES
4. ERREKLAMAZIOAK / RECLAMACIONES
5. INFORMAZIO ESKAERAK, KEXAK ETA IRADOKIZUNAK / PETICIONES DE INFORMACIÓN, QUEJAS Y SUGERENCIAS.
6. BIDEO ZAINZA / VIDEOVIGILANCIA.
7. NEWSLETTER / NEWSTETTER.

1.

DIRU LAGUNTZAK / SUBVENCIONES

ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (DONOSTIA KULTURA) - TRATAMIENTO 1

1. Tratamenduaren identifikazioa / Identificación del tratamiento

Izena eta helburua / Nombre y finalidad		
Izena / Nombre	DIRU LAGUNTZAK	SUBVENCIONES
Helburua / Finalidad	Donostia Kulturari Irabazi asmorik gabeko diru laguntzak eskatu eta emateari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la solicitud y concesión de subvenciones para entidades sin ánimo de lucro por Donostia Kultura.

2. Tratamenduaren arduradunaren identifikazioa / Identificación del responsable del tratamiento

Tratamenduaren erantzulea / Responsable del tratamiento	
Entitatea / Entidad	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián - P2007400A
Helbidea / Dirección	c/Ijentea, 1 - 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona / Teléfono	010 / 943 481 000
E-mail / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de Protección de Datos

Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de protección de datos

E-mail / Correo electrónico | dbo@donostia.eus

4. Legitimizazioa / Legitimación

Legezko titulua / Título de licitud

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
 - 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra.
 - Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena.
 - Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
 - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
 - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
 - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

5. Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.
 Kontabilitate dokumentazioa eta zerga-helburuetarako: 4 urte.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
 Documentación contable y a efectos fiscales: 4 años.

6. Tratamenduaren deskribapena / Descripción del tratamiento

Datuen jatorria / Origen y procedencia de los datos

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.

El propio interesado y/o representante.

Ukitutako taldeak / Colectivos afectados

Eskatzaileak eta pertsona juridikoen ordezkariak.

Personas solicitantes y representantes de personas jurídicas.

7. Tratutako datuen kategoriak / Categorías de datos tratados

Datuen tipologiak / Tipologías de datos

Arau-haustek / Infracciones		
Datuen kategoria bereziak / Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak / Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa	Nombre y apellidos DNI Dirección postal Dirección electrónica Teléfono

	Fax Sinadura Sexua	Fax Firma Sexo
--	--------------------------	----------------------

8. Segurtasun neurriak / Medidas de seguridad

Neurri tekniko eta antolakuntza aplikatuak / Medidas técnicas y organizativas aplicadas

Ezarrizko segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. Datuen komunikazioa / Comunicaciones de datos

Komunikazioen hartzaile-kategoriak / Categorías de destinatarios de comunicaciones

Legalki ezarrizkoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

10. Datuen nazioarteko transferentzia / Transferencia internacional de datos

Datuen nazioarteko transferentziak / Transferencias internacionales de datos

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.

No se dan en el ámbito de este tratamiento.

2. DONOSTIA KULTURA BAZKIDEAK / SOCIOS DONOSTIA KULTURA

ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (DONOSTIA KULTURA) - TRATAMIENTO 2

1. Tratamenduaren identifikazioa / Identificación del tratamiento

Izena eta helburua / Nombre y finalidad		
Izena / Nombre	DONOSTIA KULTURA BAZKIDEAK	SOCIOS DONOSTIA KULTURA
Helburua / Finalidad	Donostia Kulturako bazkideei buruzko informazio pertsonalaren kudeaketa, baita Donostia Kulturak antolatu edo programatutako ekitaldi kulturalen gaineko komunikazio Informatzaileen kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a los socios de Donostia Kultura, así como de las comunicaciones informativas sobre los eventos culturales organizados o programados por Donostia Kultura.

2. Tratamenduaren arduradunaren identifikazioa / Identificación del responsable del tratamiento

Tratamenduaren erantzulea / Responsable del tratamiento	
Entitatea / Entidad	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián - P2007400A
Helbidea / Dirección	c/ljentea, 1 - 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa / Teléfono	010 / 943 481 000
E-mail / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de Protección de Datos

Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de protección de datos

E-mail / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-----------------------------	------------------

4. Legitimazioa / Legitimación

Legezko titulua / Título de licitud

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
 - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.m) artikulua.
 - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.
 -DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
 - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
 - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
 -Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales.

5. Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fxategiei eta dokumentazioari buruzko Donostiako Udaleko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación del Ayuntamiento de San Sebastián.

6. Tratamenduaren deskribapena / Descripción del tratamiento

Datuen jatorria / Origen y procedencia de los datos

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.

El propio interesado y/o representante.

Ukitutako taldeak / Colectivos afectados

Eskatzaileak.
Guraso edo tutoreak.
Bazkideak diren pertsonak.

Personas solicitantes.
Padres o tutores.
Personas que son socias.

7. Tratutako datuen kategoriak / Categorías de datos tratados

Datuen tipologiak / Tipologías de datos

Arau-hausteak / Infracciones		
Datuen kategoria bereziak / Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak / Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun Agiri Nazionala Posta helbidea Helbide elektronikoa Telefona Irudiak Sinadura Jaiotze data Sexua Euskara maila Ogibidea Nº Tarjeta de socio	Nombre y apellidos DNI Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Imagen Firma Fecha de nacimiento Sexo Nivel de euskera Profesión Nº tarjeta socio

8. Segurtasun neurriak / Medidas de seguridad

Neurri tekniko eta antolakuntza aplikatuak / Medidas técnicas y organizativas aplicadas

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. Datuen komunikazioa / Comunicaciones de datos

Komunikazioen hartzaile-kategoriak / Categorías de destinatarios de comunicaciones

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

10. Datuen nazioarteko transferentzia / Transferencia internacional de datos

Datuen nazioarteko transferentziak / Transferencias internacionales de datos

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.

No se dan en el ámbito de este tratamiento.

3. ERABILTZAILE ETA PARTE HARTZAILEAK / USUARIOS Y PARTICIPANTES

ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (DONOSTIA KULTURA) - TRATAMIENTO 3

1. Tratamenduaren identifikazioa / Identificación del tratamiento

Izena eta helburua / Nombre y finalidad		
Izena / Nombre	ERABILTZAILE ETA PARTE HARTZAILEAK	USUARIOS Y PARTICIPANTES
Helburua / Finalidad	Zentru, liburutegi, antzoki eta museoko erabiltzaileen datuen kudeaketa, baita Donostia Kulturak antolatutako jardueren (festak, lehiaketa, ekitaldiak, etab.) parte hartzaileenak ere. Jardueretan parte hartzeko sarreren salmenta edo ordainketen kudeaketa.	Gestión de datos de los usuarios de centros, bibliotecas, teatros y del museo, así como de los participantes de actividades organizadas por Donostia Kultura (fiestas, concursos, eventos, etc.). Gestión venta de entradas o pago para participar en actividades.

2. Tratamenduaren arduradunaren identifikazioa / Identificación del responsable del tratamiento

Tratamenduaren erantzulea / Responsable del tratamiento	
Entitatea / Entidad	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián - P2007400A
Helbidea / Dirección	c/ljentea, 1 - 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona / Teléfono	010 / 943 481 000
E-mail / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de Protección de Datos

Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de protección de datos

E-mail / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-----------------------------	------------------

4. Legitimizazioa / Legitimación

Legezko titulua / Título de licitud

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 m) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.

DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales. Se trata el dato de Salud, si es por accesibilidad habría que añadir el 9.2.g) RGPD. Si no, el 9.2.a)

5. Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Kontabilitate dokumentazioa eta zerga-helburuetarako: 4 urte.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

Documentación contable y a efectos fiscales: 4 años.

6. Tratamenduaren deskribapena / Descripción del tratamiento

Datuen jatorria / Origen y procedencia de los datos

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.

El propio interesado y/o representante.

Ukitutako taldeak / Colectivos afectados

Eskatzaileak
Guraso edo tutoreak

Personas solicitantes.
Padres o tutores.

7. Tratutako datuen kategoriak / Categorías de datos tratados

Datuen tipologiak / Tipologías de datos

Arau-hausteak / Infracciones		
Datuen kategoría bereziak / Categorías especiales de datos	Osasuna (ezgaitasunak).	Salud (discapacidades)
Identifikazio datuak / Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun Agiri Nazionala Posta helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Irudiak Sinadura Jaiotze data Sexua Euskara maila Ogibidea Bazkide-txartela zenbakia	Nombre y apellidos DNI Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Imagen Firma Fecha de nacimiento Sexo Nivel de euskera Profesión Nº tarjeta socio

8. Segurtasun neurriak / Medidas de seguridad

Neurri tekniko eta antolakuntza aplikatuak / Medidas técnicas y organizativas aplicadas

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. Datuen komunikazioa / Comunicaciones de datos

Komunikazioen hartzaile-kategoriak / Categorías de destinatarios de comunicaciones

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito

direnak.

de este tratamiento.

10. Datuen nazioarteko transferentzia / Transferencia internacional de datos

Datuen nazioarteko transferentziak / Transferencias internacionales de datos

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.

No se dan en el ámbito de este tratamiento.

4. ERREKLAMAZIOAK / RECLAMACIONES

ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (DONOSTIA KULTURA) - TRATAMIENTO 4

1. Tratamenduaren identifikazioa / Identificación del tratamiento

Izena eta helburua / Nombre y finalidad		
Izena / Nombre	ERREKLAMAZIOAK	RECLAMACIONES
Helburua / Finalidad	Donostia Kulturaren aurkezten diren keza eta erreklamazio espedienteen kudeaketa, izapidetza eta ebazpena.	Gestión, tramitación y resolución de los expedientes de reclamaciones que sean presentados ante Donostia Kultura.

2. Tratamenduaren arduradunaren identifikazioa / Identificación del responsable del tratamiento

Tratamenduaren erantzulea / Responsable del tratamiento	
Entitatea / Entidad	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián - P2007400A
Helbidea / Dirección	c/ljentea, 1 - 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa / Teléfono	010 / 943 481 000
E-mail / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de Protección de Datos

Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de protección de datos

E-mail / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-----------------------------	------------------

4. Legitimazioa / Legitimación

Legezko titulua / Título de licitud

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena.
- Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

DBEOren 9.2.g) artikulua: tratamendua beharrezkoa da funtsezko interes publiko berezi bati buruzko arrazoiak direla medio.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Artículo 9.2.g) del RGPD: el tratamiento es necesario por razones de un interés público esencial.

5. Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko Donostiako Udalaren araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación del Ayuntamiento de San Sebastián.

6. Tratamenduaren deskribapena / Descripción del tratamiento

Datuen jatorria / Origen y procedencia de los datos

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.

El propio interesado y/o representante.

Ukitutako taldeak / Colectivos afectados

Eskatzaileak

Personas solicitantes.

7. Tratutako datuen kategoriak / Categorías de datos tratados

Datuen tipologiak / Tipologías de datos

Arau-haustek / Infracciones		
Datuen kategoria bereziak / Categorías especiales de datos	Osasuna	Salud
Identifikazio datuak / Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun Agiri Nazionala Posta helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Irudiak Sinadura Jaiotze-data eta -lekua Herritartasuna Sexua Erreklamazioa oinarritzen den dokumentazioa Fakturak	Nombre y apellidos DNI Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Imagen Firma Fecha/lugar de nacimiento Nacionalidad Sexo Documentación en que se sustente la reclamación Facturas

8. Segurtasun neurriak / Medidas de seguridad

Neurri tekniko eta antolakuntza aplikatuak / Medidas técnicas y organizativas aplicadas

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. Datuen komunikazioa / Comunicaciones de datos

Komunikazioen hartzaile-kategoriak / Categorías de destinatarios de comunicaciones

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

10. Datuen nazioarteko transferentzia / Transferencia internacional de datos

Datuen nazioarteko transferentziak / Transferencias internacionales de datos

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.

No se dan en el ámbito de este tratamiento.

5. INFORMAZIO-ESKAERAK, KEXAK ETA IRADOKIZUNAK / PETICIONES DE INFORMACIÓN, QUEJAS Y SUGERENCIAS

ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (DONOSTIA KULTURA) - TRATAMIENTO 5

1. Tratamenduaren identifikazioa / Identificación del tratamiento

Izena eta helburua / Nombre y finalidad		
Izena / Nombre	INFORMAZIO-ESKAERAK, KEXAK ETA IRADOKIZUNAK	PETICIONES DE INFORMACIÓN, QUEJAS Y SUGERENCIAS
Helburua / Finalidad	Donostia Kulturari buruz hiritarrek egindako informazio eskaeren, iradokizunen eta kexen kudeaketa, izapidetza eta erantzuna.	Gestión, tramitación y respuesta a las peticiones de información, quejas y sugerencias formuladas por la ciudadanía sobre Donostia Kultura.

2. Tratamenduaren arduradunaren identifikazioa / Identificación del responsable del tratamiento

Tratamenduaren erantzulea / Responsable del tratamiento	
Entitatea / Entidad	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián - P2007400A
Helbidea / Dirección	c/Ijentea, 1 - 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa / Teléfono	010 / 943 481 000
E-mail / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de Protección de Datos

Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de protección de datos

E-mail / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-----------------------------	------------------

4. Legitimazioa / Legitimación

Legezko titulua / Título de licitud

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

5. Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko Donostiako Udalaren araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación del Ayuntamiento de San Sebastián.

6. Tratamenduaren deskribapena / Descripción del tratamiento

Datuen jatorria / Origen y procedencia de los datos

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.

El propio interesado y/o representante.

Ukitutako taldeak / Colectivos afectados

Eskatzaileak

Personas solicitantes.

7. Tratutako datuen kategoriak / Categorías de datos tratados

Datuen tipologiak / Tipologías de datos

Arau-haustek / Infracciones		
Datuen kategoría bereziak / Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak / Datos identificativos	<p>Izen-abizenak Nortasun Agiri Nazionala Posta helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Egindako informazio eskaeren, kexen edo iradokizunen gaineko beste datu batzuk.</p>	<p>Nombre y apellidos DNI Dirección postal Teléfono Correo electrónico Otros datos sobre la petición de información, queja o sugerencia planteada.</p>

8. Segurtasun neurriak / Medidas de seguridad

Neurri tekniko eta antolakuntza aplikatuak / Medidas técnicas y organizativas aplicadas

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoa eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. Datuen komunikazioa / Comunicaciones de datos

Komunikazioen hartzaile-kategoriak / Categorías de destinatarios de comunicaciones

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

10. Datuen nazioarteko transferentzia / Transferencia internacional de datos

Datuen nazioarteko transferentziak / Transferencias internacionales de datos

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.

No se dan en el ámbito de este tratamiento.

6. BIDEO ZAINZA / VIDEOVIGILANCIA

ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (DONOSTIA KULTURA) - TRATAMIENTO 6

1. Tratamenduaren identifikazioa / Identificación del tratamiento

Izena eta helburua / Nombre y finalidad		
Izena / Nombre	BIDEO ZAINZA	VIDEOVIGILANCIA
Helburua / Finalidad	Donostia Kulturaren ekipamenduetan pertsonen, ondareen eta instalazioen segurtasuna bermatzea.	Garantizar la seguridad de personas, bienes e instalaciones en los equipamientos de Donostia Kultura.

2. Tratamenduaren arduradunaren identifikazioa / Identificación del responsable del tratamiento

Tratamenduaren erantzulea / Responsable del tratamiento	
Entitatea / Entidad	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián - P2007400A
Helbidea / Dirección	c/ljentea, 1 - 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa / Teléfono	010 / 943 481 000
E-mail / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de Protección de Datos

Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de protección de datos

E-mail / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-----------------------------	------------------

4. Legitimazioa / Legitimación

Legezko titulua / Título de licitud

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
 - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 d) artikulua.
 - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.3) artikulua.
 - 30eko 4/2015 Lege Organikoa, herritarren segurtasuna babesteari buruzkoa.

Artículo 6.1 e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
 - Artículo 25.2.d) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.
 - Artículo 17.1.3) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
 - Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de protección de la seguridad ciudadana.
 Habría que añadir la LO 3/2018? No lo veo necesario

5. Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Datuak hilabeteko epean, gehienez, hartu zirenetik ezereztuko dira, salbu eta gorde egin behar badira, pertsonen, ondasunen edo instalazioen osotasunaren kontrako ekintzak burutu direla egiaztatzeko (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa).

Los datos serán suprimidos en el plazo máximo de un mes, salvo cuando hubieran de ser conservados para acreditar la comisión de actos que atenten contra la integridad de las personas, bienes o instalaciones (Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales).

6. Tratamenduaren deskribapena / Descripción del tratamiento

Datuen jatorria / Origen y procedencia de los datos

Interesduna bera.

El propio interesado.

Ukitutako taldeak / Colectivos afectados

Bideo zaintzaz zaindutako guneetara sartzen diren pertsonak.

Personas que acceden a las zonas videovigiladas.

7. Tratutako datuen kategoriak / Categorías de datos tratados

Datuen tipologiak / Tipologías de datos

Arau-haustek / Infracciones		
Datuen kategoría bereziak / Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak / Datos identificativos	Irudiak	Imagen

8. Segurtasun neurriak / Medidas de seguridad

Neurri tekniko eta antolakuntza aplikatuak / Medidas técnicas y organizativas aplicadas

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzailak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. Datuen komunikazioa / Comunicaciones de datos

Komunikazioen hartzaile-kategoriak / Categorías de destinatarios de comunicaciones

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

10. Datuen nazioarteko transferentzia / Transferencia internacional de datos

Datuen nazioarteko transferentziak / Transferencias internacionales de datos

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.

No se dan en el ámbito de este tratamiento.

7. NEWSLETTER / NEWSLETTER

ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (DONOSTIA KULTURA) - TRATAMIENTO 7

1. Tratamenduaren identifikazioa / Identificación del tratamiento

Izena eta helburua / Nombre y finalidad		
Izena / Nombre	NEWSLETTER	NEWSLETTER
Helburua / Finalidad	Donostia Kultura gaineko berriak jasotzeko buletinera harpidetzarako beharrezko informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal necesaria para la suscripción al boletín de noticias para recibir las noticias de interés relativas Donostia Kultura.

2. Tratamenduaren arduradunaren identifikazioa / Identificación del responsable del tratamiento

Tratamenduaren erantzulea / Responsable del tratamiento	
Entitatea / Entidad	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián - P2007400A
Helbidea / Dirección	c/ljentea, 1 - 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa / Teléfono	010 / 943 481 000
E-mail / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de Protección de Datos

Datuen babesaren ordezkaria / Delegado/a de protección de datos

E-mail / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-----------------------------	------------------

4. Legitimazioa / Legitimación

Legezko titulua / Título de licitud

DBEOren 6.1.a) artikulua: kaltetutako pertsonaren baimena.

Artículo 6.1.a) del RGPD: consentimiento de la persona afectada.

5. Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Kontserbazio epeak / Plazos de conservación

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko Donostiako Udalaren araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación del Ayuntamiento de San Sebastián.

6. Tratamenduaren deskribapena / Descripción del tratamiento

Datuen jatorria / Origen y procedencia de los datos

Interesduna bera.

El propio interesado.

Ukitutako taldeak / Colectivos afectados

Eskatzaileak

Personas solicitantes.

7. Tratutako datuen kategoriak / Categorías de datos tratados

Datuen tipologiak / Tipologías de datos

Arau-haustek / Infracciones		
Datuen kategoria bereziak / Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak / Datos identificativos	Izen-abizenak Helbide elektronikoa	Nombre y apellidos Dirección electrónica

8. Segurtasun neurriak / Medidas de seguridad

Neurri tekniko eta antolakuntza aplikatuak / Medidas técnicas y organizativas aplicadas

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. Datuen komunikazioa / Comunicaciones de datos

Komunikazioen hartzaile-kategoriak / Categorías de destinatarios de comunicaciones

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

10. Datuen nazioarteko transferentzia / Transferencia internacional de datos

Datuen nazioarteko transferentziak / Transferencias internacionales de datos

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.

No se dan en el ámbito de este tratamiento.